



**JOSE LUIS UNANUE UGALDE, Tolosako
Udaleko Idazkaria.**

**D. JOSE LUIS UNANUE UGALDE, Secretario del
Excmo. Ayuntamiento de Tolosa.**

NEUK ZIURTATUA:

CERTIFICA:

**Udalbatzak, bi mila eta hamahiruko ekainaren
hogeita bostean egin zuen Osoko Bilkuran,
besteak beste, honako erabakia hartu zuela:**

**Que, en sesión Plenaria celebrada el día
veinticinco de junio de dos mil trece, se adoptó,
entre otros, el siguiente acuerdo:**

**4.- Frankismoaren Krimenen Aurkako
Kereilari buruzko adierazpen
instituzionala.**

**4.- Declaración Institucional sobre la
Querrela contra los Crímenes del
Franquismo.**

Alkateak adierazi duenez, mozio hau adierazpen instituzional gisa hartuko da.

Udalbiltza osatzen duten taldeak Frankismoaren Krimenen aurkako Kereilari buruz aurkeztu duen mozioak, honela dio:

2010. urtean Argentinako epaitegi batek frankismoko krimenen aurkako 4591/10 Kereila ireki duela eta, Euskal Plataformak kereila horrekin bat egiteko eskaera aurkeztu zioen Tolosako Udalari.

Hori dela eta, Tolosako Udalak mozio hau onartzen du, adierazpen instituzional gisa:

1. Tolosako Udalak salatu egiten du Francisco Franco Bahamonde jeneralak 1936ko uztailen zuzendutako altxamendu militarra. Horrek, eta segidan izan zen gerrak, akabatu baitzuten 1931. urtean legez eraturako Espainiako, Euskadiko eta Kataluniako Gobernuak.
2. Tolosako Udalak salatu egiten du altxamendu horren ondoren berrogei urtez izandako erregimen diktatoriala; zeinak askatasunaren, justizia sozialaren eta eskubide indibidualen zein kolektiboen aldeko borroka eta disidentzia saiakera guztiak su ta gar zapaldu zituen.
3. Tolosako Udalak salatu egiten du nekazal-, industria- eta finantza-oligarquiak eta Eliza Katolikoaren hierarkiaren parte handi batek izan zuen jokabidea, kolpismoa babestuz lehenengo, eta ezarritako erregimen faxista babestuz, ondoren.

En relación con la apertura en el año 2010 de la Querrela 4591/10 contra los crímenes del franquismo en un juzgado argentino, la Plataforma Vasca presentó ante el Ayuntamiento de Tolosa la petición de adhesión.

Por ello el Ayuntamiento de Tolosa aprueba la siguiente moción, como declaración institucional:

1. El Ayuntamiento de Tolosa denuncia la sublevación militar fascista dirigida por el general Francisco Franco Bahamonde en julio de 1936 contra el régimen republicano legítimamente constituido en el año 1931 y la posterior guerra que acabó con los Gobiernos Español, Catalán y Vasco legalmente constituidos.
2. El Ayuntamiento de Tolosa denuncia el régimen dictatorial posterior que durante cuarenta años reprimió a sangre y fuego todo vestigio de disidencia y lucha por la libertad, la justicia social y los derechos individuales y colectivos.
3. El Ayuntamiento de Tolosa denuncia el papel jugado por buena parte de las oligarquías agraria, industrial y financiera y la jerarquía de la iglesia Católica, con su apoyo al golpismo primero, y al régimen fascista instaurado después.

4. Tolosako Udalak Eusko Legebiltzarrak hartutako konpromisoarekin bat dator. Konpromiso horrek honela dio: 1936ko uztaileko altxamendu militarrek, erregimen frankistak eta Estatu-terrorismoak errepresaliatutakoek erregimen horren inguruko EGIARAKO duten eskubidea bermatzeko beharrezko neurriak hartzeko konpromisoa, horien oinordekoek historia berridazteko egin izan dituzten saiakerekin kontrastatzeko; egun gizadiaren kontrako krimenak egin izan dituztenen zigorgabetasun egoera gainditzeko aukera eskainiko duen justizia eraginkorrerako eskubidea; eta frankismoaren ehun-milaka biktimek duten eskubidea, euren urratutako eskubideak direla-eta, ERREPARAZIO duina eta ez diskriminatzailea jasotzeko; eta azkenik, gizarteak bere osotasunean duen eskubidea aldaketa sozio-politikoak, juridikoak eta instituzionalak ezartzeko BERRIRO EZ GERTATZEKO BERME gisa.
5. Konpromiso horren haritik, Tolosako Udalak bere babesa eta atxikimendua adierazten dio Argentinako Errepublikako Buenos Aireseko 1. Epaitegiaren 4591-10 Kereilari, Frankismoan izandako genozidio eta gizadiaren kontrako delituen arduradunen aurka María Servini de Cubriciak aurrera daramana.
6. Tolosako Udalak gizartea animatzen du frankismoaren kontrako Kereila hau babestera; frankismoan errepresaliatuak izan zirenek eta bere familiakoek kereila jarritz, edo Diktadura saiatu eta krimenen eta kriminalen aurkako kereilarekin bat egiten dutela adieraziz

4. El Ayuntamiento de Tolosa apoya la decisión del Parlamento Vasco en su compromiso de adoptar las medidas necesarias para garantizar a los represaliados y represaliadas por la rebelión militar de julio de 1936, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, el ejercicio de su derecho a la VERDAD sobre aquel régimen, para contrarrestar los intentos de reescribir la historia que se vienen realizando por sus herederos; el derecho a la justicia efectiva mediante la que se pueda superar el actual estado de impunidad de los responsables de los crímenes de la humanidad cometidos; y el derecho a una REPARACIÓN digna y no discriminatoria por las vulneraciones causadas a los centenares de miles de víctimas del franquismo; y por último, el derecho del conjunto de la sociedad a que se implementen medidas de cambios sociopolíticos, jurídicos e institucionales como GARANTÍA DE NO REPETICIÓN.
5. En esta línea de compromiso, el Ayuntamiento de Tolosa manifiesta su apoyo y adhesión a la Querrela 4591-10, del Juzgado N° 1 de Buenos Aires, República Argentina, que lleva adelante la magistrada María Servini de Cubría por delitos de genocidio y a la humanidad contra los responsables de la conculcación de los derechos humanos durante el franquismo.
6. El Ayuntamiento de Tolosa anima a la ciudadanía a apoyar la Querrela contra los crímenes del franquismo, bien personándose como querellantes quienes fueron directamente represaliados durante el régimen franquista o sean parientes de quienes lo fueron, o bien manifestando su denuncia de la Dictadura y su adhesión a la Querrela contra los crímenes y criminales.

Behin mozia irakurrita honen bozketa egin da eta Udalbazkide guztiek aho batez onartu dute. Beraz, adierazpen instituzional gisa hartu da.

Hala jasota gera dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, ziurtagiri hau egiten dut, Alkatearen onespenerekin, Tolosan, bi mila eta hamahiruko uztailearen 8an.

O.E. / Vº Bº.
ALKATEA / EL ALCALDE

Y para que conste y surta los efectos oportunos, expido la presente certificación, con el Visto Bueno del Alcalde, en Tolosa, a 8 de julio de dos mil trece.

